

Historia sobre el trabajo de evangelización realizado en Ota con los hermanos latinoamericanos.(1989-1996)

En 1989 o 1990 empezamos a tener reuniones semanales en nuestro convento de Oizumi para atender sobre todo en el aspecto espiritual a pequeños grupos de emigrantes que se empezaban a dejar venir en número cada vez mayor, a esa zona industrial de Gunma. Eras personas "dekasegi" que habian venido de sus países a Japón buscando trabajo, peruanos, argentinos, mexicanos, brasileños, etc

Se empezó a tener para los que así lo pedían preparación para recibir los Sacramentos, Bautismo, Primera Comunión y mas adelante también para el Matrimonio, eran variadas las edades, niños, jóvenes y adultos.

El primer grupito que empezó a acudir a estas reuniones fue de 5 mexicanos que asistían fielmente cada sábado a nuestra casa, de los cuales uno, llamado Oscar de 20 años pudo prepararse durante los meses que estuvo en Japón y hacer la Primera comunión en nuestra Capilla.

La única hermana de habla hispana en esa zona en ese tiempo era la Hermana Marcela Rosas M. Misionera Clarisa, y a ella acudían varios de los emigrantes que por ser católicos se acercaban a pedir ayuda de todo tipo, y para resolver estos asuntos se contó con la ayuda incondicional de personas de la Parroquia de Ota, tales como Arai Teiko San, Muto Satiko San, etc.

El párroco de entonces, el Padre Beda prestaba toda la ayuda y atención necesaria para ayudar a estos hermanos extranjeros, y él mismo se esforzó para poder decir la Misa en español, después lo sucedió el Padre Kataoka que continuó celebrando la Misa en castellano.

En 1991 y 1992 se organizó y hubo en nuestro Convento en unas 2 ocasiones Misa en español, a la cual asistieron gustosos y en gran número. Vino a celebrar la primera un Sacerdote Franciscano americano que dominaba el castellano, el Padre Finnian, aprovechando que estaba en visita de trabajo en Japón. La otra Misa la celebró el Padre Generoso Flores (S.J.) amigo del Padre Beda, que vino desde Tokyo a celebrarla y estuvo inpartiendo largamente el Sacramento del Perdón antes de la Misa, Se tuvo convivencia con los asistentes después de la Eucaristía.

No se continuó teniendo estas Eucaristías en el Convento para ayudar a los asistentes a acostumbrarse a ir a la Parroquia, y las siguientes Misas se empezaron a tener desde entonces cada tercer Sabado de mes en la Parroquia a las 7:00 de la noche.

Por estas fechas se empezó a tener también la Misa en castellano en la Iglesia de Isesaki los cuartos domingos de mes a las 11 de la mañana.

Algunos de los mismos fieles que asistían asiduamente a la Parroquia se dedicaron a ayudar y a animar la Liturgia, los cantos, etc. Con amor y fervor. En 1994 tuvimos en una ocasión el rezo del Rosario en el Jardín del Convento en Oizumi, actividad que se lleró a cabo por la iniciativa de ellos mismos. Se contó también en varias ocasiones con su ayuda para el Bazaar de nuestro Kinder.

Una vez que fuimos invitados un grupito de habla hispana de Ota a la Fiesta de la Iglesia de Honjo, conocimos a la Hermana Yoshiko Mori (F.M.M.), que se dedica de tiempo completo a trabajar en equipo a atender a los brasileños, nos llegó la inspiración de invitarla a ella y al Padre Mira (S.J.) a organizar y tener Misa Mensual en Ota para el enorme grupo de brasileños que vivían en esos rumbos como ovejas sin Pastor, idea que aceptó gustoso el Párroco, Padre Bede y por eso desde el año 1994 ó 1995 se comenzó a tener la Misa en Portugués a las 12 del día los terceros comingos de

cada mes.

Era tal cantidad de brasileños (más de 150) que se acercaban a esta Eucaristía acudiendo aún desde otras Prefecturas, que pronto fue necesario aumentar el número de Misas y actividades, Cursos de preparación para recibir los Sacramentos etc, que fueron muy bien organizados por la Hermana Mori y el Padre Mira que eran incansables y ejemplares en su servicio, sabiéndose dejar ayudar por el grupo de laicos que recibieron primeramente de ellos la formación para poder ser dirigentes. Y fue de este modo que se pudo empezar a trabajar en la atención de estos hermanos en Ota.

En un principio al no contarse con panfleto para la Misa en castellano, cantos etc, con la ayuda de los mismos fieles se improvisaba y se tomaban copias sencillas, pero después se fue organizando todo poco a poco, y todo se fue simplificando gracias al interés del Exmo. Sr. Obispo Okada que pensó en llamar a la Diócesis a otros sacerdotes y religiosas bilingües para poder atender mejor a esta gran parte del rebaño del Señor que tanta ayuda requería.

En la actualidad cada mes, el tercer sábado a las 18:30 el Padre Javier Idoyaga(O.F.M) celebra la Misa en Español.

La preparación de la Liturgia y la catequesis para recibir los sacramentos del Bautismo y Primera Comunión, están a cargo de dos hermanas Misioneras Clarisas del Santísimo Sacramento.

Diciembre 2003

Escribió, Hermana Marcela Rosas Morales (M.C.)

Hermana Ofelia Flores (M.C.)

太田における南米から来られた兄弟、姉妹達との福音宣教の歴史（1989～1996）

1989年または1990年、群馬県の工業団地がある地域、大泉の修道院で移住者達の世話をしていましたが、小さなグループで特に霊的な集まりを毎週始めました。それは段々大きくなっていきました。日本に仕事を求めて来た「デカセギ」と呼ばれるその人々はペルー人、アルゼンチン人、メキシコ人、ブラジル人等でした。

最初は秘跡の準備（洗礼・初聖体）でしたが、その後、婚姻の秘跡も求められるようになりました。子供達、青年達、大人とさまざまな年代の人たちでした。

最初のグループは、5人のメキシコ人が忠実に毎週土曜日私たちの家を訪れることによって始まりました。その中のオスカルという20歳の青年は日本に居る数ヶ月の間よく準備し、私たちの聖堂で初聖体を受けることができました。

その頃、その地域でスペイン語を話す唯一のシスターは御聖体の宣教クララ会のSr. マルセラ・ローサスでしたが、移住者たちはカトリックという理由で彼女のところにあらゆる相談を持ち込んでいました。これらの相談の解決するために太田教会の信徒の方々、新井テイ子さん、武藤幸子さんなどから無条件の援助を与えていただきました。当時の主任司祭ベダ神父さんは、兄弟である外国人移住者に対してあらゆる必要な手助けをしてくださり、その上、彼らのためにご自分でスペイン語のミサができるよう努力なさいました。その後、片岡神父さんがスペイン語のミサを続けてくださいました。

1991年から1992年にかけて、私たちの修道院で2回ほど行われたスペイン語ミサにはたくさんの人々が喜んで参加しました。1回目は日本を訪問している機会を利用し、スペイン語をよく理解しておられたアメリカ人のフランシスコ会の神父さんFr. フェニエンでした。2回目は東京から来られたベダ神父さんの友人で、イエズス会のヘネロソ・フロレス神父さんでした。神父さんはミサ前に「ゆるしの秘跡」のための長い時間を取ってくださり、ミサ後参加者たちと茶話会をしました。

このような修道院のミサは、その後、参加者を小教区へと導くために続けることができなくなりました。そして小教区で第3土曜日の午後7時からミサが行われるようになりました。

その同じ頃、伊勢崎教会でもスペイン語のミサが第4日曜日、午前11時から行われるようになりました。

小教区に来ていた信徒の中から熱心な人たちが、活発な典礼にするために手伝うようになりました。1994年、大泉の修道院の庭で「ロザリオの祈り」をする機会がありましたが、それも彼ら自身が積極的に企画しました。私たちの幼稚園のバザーにも何度か手伝ってくれました。

私たちはある時、スペイン語圏の小さなグループから招待されて、本庄教会のお祝い日に訪問しました。そこでブラジル人たちのためにチームで働いているSr. 毛利よしこ (F.M.M.) と出会い、インスピレーションを受けて、彼女とイエズス会のミラ神父さんを招いて太田地区で「羊飼いのいない羊」のようなたくさんブラジル人たちのために毎月1回ミサを依頼し、それは主任司祭のベダ神父さんに喜んで受け入れられました。このような訳で1994年または1995年から毎月第3日曜日、12時にポルトガル語のミサが行われるようになりました。

本当にたくさんブラジル人(150人以上)が他県からもミサに集まるようになり、疲れ知らずで模範的な働きをされたSr. 毛利とミラ神父さんによって、よく組織され、信徒のリーダー養成がなされ、すぐにミサの回数と秘跡の準備とその他の集まりを増やす必要に迫られました。このようにして太田における兄弟たちへのお世話を始めることができるようになりました。

始めの頃、スペイン語ミサのパンフレット、聖歌等がなかったので信徒自身が簡単な歌、その他をコピーして作っていましたが、後に岡田司教様のご好意で本当に必要とされている彼らの司牧のために教区に2ヶ国語を理解できる司祭・修道者たちを呼んでくださいました。

現在は毎月第3土曜日18:30より、ジョゼ・ザベリオ・イドヤガ神父さん(O.F.M.)によってミサが行われており、また、御聖体の宣教クララ会の2人のシスターが子供の洗礼と初聖体の準備・典礼奉仕にあたっています。

2003年12月

執筆者 Sr. マルセラ・ローザス・モラレス M.C.

Sr. オフェリア・フロレス M.C.

(翻訳者 Sr. ブランカ・川上清子 F.M.M.)